

Dansk udgave

Meddelelser og oplysninger

<u>Informationsnummer</u>	Indhold	Side
	<i>I Meddelelser</i>	
	Kommissionen	
95/C 70/01	Ecu	1
95/C 70/02	Resumé af publicerede udbud, offentliggjort i <i>Supplement til De Europæiske Fællesskabers Tidende</i> , der finansieres af Det Europæiske Fællesskab under Den Europæiske Udviklingsfond (EUF) eller under De Europæiske Fællesskabers budget (ugen fra 14. til 18. marts 1995)	2
95/C 70/03	Informationsprocedure — Tekniske forskrifter ⁽¹⁾	3
95/C 70/04	Forudgående anmeldelse af en fusion (Sag IV/M.573 — Internationale Nederlanden Groep BV (»ING«)/Barings) ⁽¹⁾	4
	<i>II Forberedende retsakter</i>	
		
	<i>III Oplysninger</i>	
	Kommissionen	
95/C 70/05	Bekendtgørelse af dellicitation 18/95 over salg af vinalkohol indledt ved forordning (EØF) nr. 3777/91	5
95/C 70/06	Europæisk økonomisk interessegruppe — Bekendtgørelse offentliggjort i henhold til Rådets forordning (EØF) nr. 2137/85 af 25. juli 1985 — Stiftelse	8

Meddelelse til vore svenske og finske læsere (se omslagets tredje side).

I

(Meddelelser)

KOMMISSIONEN

ECU (*)

21. marts 1995

(95/C 70/01)

Modværdien i national valuta:

Belgiske og luxembourgiske francs	38,0721	Finske mark	5,78403
Danske kroner	7,38686	Svenske kroner	9,55628
Tyske mark	1,84332	Pund sterling	0,833617
Græske drakmer	302,176	US-dollars	1,31920
Spanske pesetas	170,282	Canadiske dollars	1,85849
Franske francs	6,55048	Yen	117,277
Irske pund	0,833038	Schweizerfrancs	1,53027
Italienske lire	2272,12	Norske kroner	8,23972
Nederlandske gylde	2,06666	Islandske kroner	84,5739
Østrigske schilling	12,9756	Australske dollars	1,81833
Portugisiske escudos	194,621	Newzealandske dollars	2,04053
		Sydafrikanske rand	4,78078

Kommissionen har oprettet en fjernskriver med automatisk svar, som på ethvert fjernskriverskald videregiver omregningskursen i de vigtigste valutaer. Denne fjernskriver er i funktion dagligt fra kl. 15.30 til kl. 13.00 den følgende dag.

Brugeren bør anvende følgende fremgangsmåde:

- kald fjernskriver nr. 23789 i Bruxelles
- angiv eget kendeord
- skriv koden »cccc«, som udløser det automatiske svar og medfører en udskrift af omregningskurserne for ecu over fjernskriveren
- afbryd ikke forbindelsen, inden meddelelsen er afsluttet, angivet ved tegnene »ffff«.

Note: Kommissionen har desuden en telex (kaldenr. 21791) og en telefax (kaldenr. 296 10 97) med automatisk svarfunktion, der giver dagsaktuelle oplysninger om de gældende omregningskurser inden for den fælles landbrugspolitik.

(*) Rådets forordning (EØF) nr. 3180/78 af 18. december 1978 (EFT nr. L 379 af 30. 12. 1978, s. 1), senest ændret ved forordning (EØF) nr. 1971/89 (EFT nr. L 189 af 4. 7. 1989, s. 1).

Rådets afgørelse 80/1184/EØF af 18. december 1980 (Lomé-konventionen) (EFT nr. L 349 af 23. 12. 1980, s. 34).

Kommissionens beslutning nr. 3334/80/EKSF af 19. december 1980 (EFT nr. L 349 af 23. 12. 1980, s. 27).

Finansforordningen af 16. december 1980 vedrørende De Europæiske Fællesskabers almindelige budget (EFT nr. L 345 af 20. 12. 1980, s. 23).

Rådets forordning (EØF) nr. 3308/80 af 16. december 1980 (EFT nr. L 345 af 20. 12. 1980, s. 1).

Beslutning truffet af Den Europæiske Investeringsbanks Styrelsesråd den 13. maj 1981 (EFT nr. L 311 af 30. 10. 1981, s. 1).

Resumé af publicerede udbud, offentliggjort i *Supplement til De Europæiske Fællesskabers Tidende*, der finansieres af Det Europæiske Fællesskab under Den Europæiske Udviklingsfond (EUF) eller under De Europæiske Fællesskabers budget

(ugen fra 14. til 18. marts 1995)

(95/C 70/02)

Nummer for internationalt udbud	Nummer og dato i <i>Supplement til De Europæiske Fællesskabers Tidende</i>	Land	Vedrørende	Sidste dag for tilbud
3984	S 52 af 16. 3. 1995	Kina	CN-Yinchuan: Landbrugsudstyr	10. 5. 1995
3977	S 52 af 16. 3. 1995	Namibia	NA-Windhoek: Køretøjer	8. 5. 1995
3898	S 52 af 16. 3. 1995	Tchad	TD-N'Djamena: Vedligeholdelse af vejen	13. 6. 1995
3986	S 52 af 16. 3. 1995	Den Dominikanske Republik	DO-Boca de Mao: Køretøjer	17. 5. 1995
3848	S 52 af 16. 3. 1995	Tyrkiet	TR-Ankara: Computerstyret elektrokardiogramsystem og ambulancer	18. 5. 1995
3917	S 52 af 16. 3. 1995	Tyrkiet	TR-Ankara: Computer- og fotokopieringsudstyr	18. 5. 1995
3980	S 52 af 16. 3. 1995	Tyrkiet	TR-Ankara: Computer- og fotokopieringsudstyr	18. 5. 1995
3972	S 53 af 17. 3. 1995	Etiopien	ET-Addis-Ababa: Medicinsk-kirurgisk udrustning	14. 6. 1995
3983	S 53 af 17. 3. 1995	Kina	CN-Lanzhou: Forskningsudstyr til landbrug, landbrugsmaskiner, undervisningsudstyr, kontorudstyr, computere, kommunikationsudstyr, køretøjer, geo-membran	10. 5. 1995

Informationsprocedure — Tekniske forskrifter

(95/C 70/03)

(Tekst af betydning for EØS)

- Direktiv 83/189/EØF af 28. marts 1983 om en informationsprocedure med hensyn til tekniske standarder og forskrifter (EFT nr. L 109 af 26. 4. 1983, s. 8).
- Direktiv 88/182/EØF af 22. marts 1988 om ændring af direktiv 83/189/EØF (EFT nr. L 81 af 26. 3. 1988, s. 75).

Notifikationer af nationale udkast til tekniske forskrifter, som Kommissionen har modtaget.

Reference (*)	Titel	Udløb af status quo-perioden på tre måneder (*)
95-0040-I	NORM OM VÆRN OG BESKYTTELSESSYSTEMER, DER SKAL BENYTTES VED KONSTRUKTION OG BRUG AF RULLESTILLADSER	16. 5. 1995
95-0041-D	SUPPLERENDE TEKNISKE AFTALEBETINGELSER FOR VANDKONSTRUKTIONER. KORROSIONSBESKYTTELSE I VANDKONSTRUKTIONER AF STÅL (ARBEJDSOMRÅDE 218). UDGAIVEN FRA 1995	22. 5. 1995
95-0042-DK	TEKNISKE BESTEMMELSER FOR RADIOANLÆG TIL BRUG I LUKKEDE PERSONSØGEANLÆG	15. 5. 1995
95-0043-DK	TEKNISKE BESTEMMELSER FOR BÆRBARE VHF RADIOANLÆG TIL ANVENDELSE I DEN MARITIME RADIOTJENESTE	8. 5. 1995
95-0044-DK	TEKNISKE BESTEMMELSER FOR RADIOSENDEANLÆG MED MEGET LAV EFFEKT TIL ANVENDELSE PÅ FREKVENSER UNDER 30 MHZ	8. 5. 1995
95-0045-DK	TEKNISKE BESTEMMELSER FOR LAVEFFEKTS RADIOANLÆG TIL BRUG I ISM FREKVENSBÅND MELLEM 6 MHZ OG 1 000 MHZ TIL DATATRANSMISSION, ALARM- OG FJERNSTYRINGSFORMÅL	8. 5. 1995
95-0046-UK	FORSKRIFTER OM SLAGTEAFFALD AF KVÆG (FORBUD) (ÆNDRING) 1995	HASTER
95-0047-UK	FORSKRIFTER OM RUMMÅL (BALLAST- OG LANDBRUGSMATERIALER) (ÆNDRING)	2. 5. 1995
95-0048-I	TEKNISK NORM OM KLASSIFIKATION OG TYPEGODKENDELSE AF TUNGT SKUM	29. 5. 1995
95-0049-E	TEKNISKE SPECIFIKATIONER FOR BASISSTATIONER I DET FÆLLESEUROPEISKE DIGITALE CELLEOPBYGGEDE TELEKOMMUNIKATIONSSYSTEM, DET GLOBALE MOBILKOMMUNIKATIONSSYSTEM (GSM), TIL TILLÆGSTJENESTE I AUTOMATISK MOBILTELEFONI	24. 5. 1995

(*) År — registreringsnummer — medlemsstat, hvorfra udkastet stammer.

(*) Frist inden for hvilken Kommissionen og medlemsstaterne kan fremsætte kommentarer.

(*) Den sædvanlige informationsprocedure finder ikke anvendelse ved »farmakopé«-notifikationer.

(*) Fristen bortfalder, hvis Kommissionen har accepteret, at det drejer sig om et hastetilfælde.

Kommissionen henviser til sin meddelelse af 1. oktober 1986 (EFT nr. C 245 af 1. 10. 1986, s. 4), hvori den gør gældende, at en teknisk forskrift, som omfattes af direktiv 83/189/EØF, ikke kan gøres bindende for tredjemand i en given medlemsstats retssystem, hvis denne medlemsstat har vedtaget forslaget uden at anmelde det til Kommissionen og overholde forpligtelsen til udsættelse. Det er således Kommissionens opfattelse, at procederende parter har ret til at forvente, at de nationale domstole afslår at håndhæve nationale tekniske forskrifter, der ikke er blevet anmeldt således som påbudt i Fællesskabets lovgivning.

Yderligere oplysninger om disse notifikationer kan fås ved henvendelse til de nationale tjenester, der er anført i *De Europæiske Fællesskabers Tidende* nr. C 67 af 17. marts 1989.

Forudgående anmeldelse af en fusion**(Sag IV/M.573 — Internationale Nederlanden Groep BV (»ING«)/Barings)**

(95/C 70/04)

(Tekst af betydning for EØS)

1. Den 14. marts 1995 modtog Kommissionen i henhold til artikel 4 i Rådets forordning (EØF) nr. 4064/89 ⁽¹⁾ en anmeldelse af en planlagt fusion, hvorved virksomheden ING erhverver kontrollen, jf. artikel 3, stk. 1, litra b), i nævnte forordning, med hovedparten af Barings.

2. De pågældende virksomheder udøver følgende erhvervsaktiviteter:

— ING: bankvirksomhed, investeringsvirksomhed og leasing

— Barings: bankvirksomhed, investeringsvirksomhed og tilhørende aktiviteter.

3. På grundlag af en foreløbig undersøgelse finder Kommissionen, at den anmeldte fusion kan falde ind under forordning (EØF) nr. 4064/89. Den forbeholder sig dog sin endelige stilling til dette punkt.

4. Kommissionen opfordrer andre interesserede parter til at fremsætte deres eventuelle bemærkninger til den planlagte fusion.

Bemærkningerne skal være Kommissionen i hænde senest ti dage efter offentliggørelsen af denne meddelelse. Bemærkningerne med angivelse af sag IV/M.573 — ING/Barings kan sendes til Kommissionen med telefax ((32-2) 296 43 01) eller med posten til følgende adresse:

Kommissionen for De Europæiske Fællesskaber
Generaldirektoratet for Konkurrence (GD IV)
Merger Task Force
Avenue de Cortenberg 150/Kortenberglaan 150
B-1049 Bruxelles.

⁽¹⁾ EFT nr. L 395 af 30. 12. 1989; revideret udgave: EFT nr. L 257 af 21. 9. 1990, s. 13.

III

(Oplysninger)

KOMMISSIONEN

Bekendtgørelse af dellicitation 18/95 over salg af vinalkohol indledt ved forordning (EØF)
nr. 3777/91

(95/C 70/05)

Ved forordning (EØF) nr. 3777/91 af 18. december 1991 (*) indledte Kommissionen salg ved løbende licitation af vinalkohol, der stammer fra de i artikel 35, 36 og 39 i Rådets forordning (EØF) nr. 822/87 (2) omhandlede destillationer, og som interventionsorganerne ligger inde med.

I tilbudspriserne i ECU/hl i forbindelse med licitationerne over vinalkohol bør der tages hensyn til enhver ændring af den agromonetære ordning, der blev indført ved forordning (EØF) nr. 3813/92 om den regningsenhed og de omregningskurser, der skal anvendes i den fælles landbrugspolitik (3), senest ændret ved forordning (EØF) nr. 150/95 (4).

De bydende skal overholde bestemmelserne i Rådets forordning (EØF) nr. 3877/88 af 12. december 1988 om generelle regler for afsætning af alkohol, der er fremstillet i henhold til de i artikel 35, 36 og 39 i forordning (EØF) nr. 822/87 omhandlede destillationer, og som interventionsorganerne ligger inde med (5), og bestemmelserne i Kommissionens forordning (EØF) nr. 377/93 (6), senest ændret ved forordning (EF) nr. 3152/94 (7), om de nærmere bestemmelser, herunder de nedenfor anførte.

Efter bestemmelserne i artikel 4 i forordning (EØF) nr. 377/93 indledes dellicitation 18/95 over 120 000 hl ren alkohol (100 % vol.).

Beholdernes numre, oplagingsstederne og alkoholmængden i de enkelte beholdere er anført i afsnit X.

I. Bud

1. Der skal afgives bud for en alkoholmængde, der er oplagret i én medlemsstat og indeholdt i de i afsnit X ved nummer betegnede beholdere. Denne mængde

opdeles i buddet efter beholdernummer. Mængden skal for hvert bud være på mindst 100 hl og må ikke være på over 5 000 hl ren alkohol (100 % vol.), når den endelige industrielle anvendelse kan sidestilles med anvendelse i brændstofsektoren.

Det kan i et bud være anført, at det kun skal betragtes som indgivet, hvis den bydende får tilslag for hele den mængde, der er anført i buddet, eller for en af den bydende nærmere forudfastsat delmængde.

Den bydende må kun indgive ét bud pr. alkoholtype, pr. endelig anvendelsesform og pr. dellicitation.

2. Buddene skal indgives til det interventionsorgan, der ligger inde med den pågældende alkohol:

— SAV, Zone industrielle, avenue de la Ballastière, BP 231, F-33505 Libourne Cedex (tlf. 57 51 03 03; telex 572025; fax 57 25 07 25), som handler på vegne af Onivins

eller fremsendes til dette interventionsorgan pr. anbefalet brev.

3. Buddene skal være indeholdt i en forseglet kuvert, der er forsynet med angivelsen »Bud dellicitation 18/95 EF-alkohol«, og denne skal igen være anbragt i en kuvert adresseret til det pågældende interventionsorgan.

4. *Buddene skal være det pågældende interventionsorgan i hænde senest den 6. april 1995, kl. 12.00 (belgisk tid).*

5. Hvert bud skal indeholde den bydendes navn og adresse og nedenstående oplysninger:

a) nummeret på den eller de beholdere, det vedrører

b) mængden, det vedrører, opdelt efter beholder

c) den for partiet tilbudte pris udtrykt i ECU/hl ren alkohol (100 % vol.)

(*) EFT nr. L 356 af 24. 12. 1991, s. 45.

(2) EFT nr. L 84 af 27. 3. 1987, s. 1.

(3) EFT nr. L 387 af 31. 12. 1992, s. 1.

(4) EFT nr. L 22 af 31. 1. 1995, s. 1.

(5) EFT nr. L 346 af 15. 12. 1988, s. 7.

(6) EFT nr. L 43 af 20. 2. 1993, s. 6.

(7) EFT nr. L 332 af 22. 12. 1994, s. 34.

d) nøjagtig angivelse af alkoholens påtænkte anvendelse.

6. Hvert bud skal være ledsaget af et bevis for, at der over for det interventionsorgan, der ligger inde med den pågældende alkohol:

— SAV, Zone industrielle, avenue de la Ballastière, BP 231, F-33505 Libourne Cedex (tlf. 57 51 03 03; telex 572025; fax 57 25 07 25), som handler på vegne af Onivins

er stillet en deltagessikkerhed på 3,622 ECU/hl ren alkohol (100 % vol.) eller modværdien af dette beløb i franske francs.

7. Hvert bud skal være ledsaget af en erklæring fra den bydende om, at han giver afkald på enhver reklamation vedrørende alkoholens kvalitet og egenskaber.

8. Hvert bud skal være ledsaget af en erklæring fra den bydende om, at han forpligter sig til at overholde alle bestemmelser i forordning (EØF) nr. 377/93.

9. De udløsende begivenheder for de landbrugsomregningskurser, der skal anvendes ved omregning af de i artikel 35 i forordning (EØF) nr. 377/93 (betalinger og sikkerheder) omhandlede operationer til national valuta, er nævnt i artikel 2 i forordning (EØF) nr. 2192/93 (*).

II. Prøver og undersøgelse af alkoholen

1. Interesserede købere kan ved henvendelse til SAV mod betaling af 2,415 ECU/l eller modværdien heraf i franske francs omregnet efter den i forordning (EØF) nr. 2192/93 omhandlede omregningskurs, få udleveret prøver af den alkohol, der udbydes til salg, udtaget af en repræsentant for SAV.

Der kan dog højst udleveres 5 l fra hver beholder pr. interesseret køber.

2. SAV giver på anmodning alle yderligere oplysninger om den til salg udbudte alkohols egenskaber.

III. Alkoholens destination og anvendelse

Den alkohol, der udbydes til salg, skal anvendes i Fællesskabet til gennemførelse af projekter af begrænset omfang for bl.a. at finde frem til nye anvendelser for alkohol i industrien, jf. artikel 2 i forordning (EØF) nr. 377/93.

Kontrollen med alkoholens destination og anvendelse foretages ved hjælp af de kontrolforanstaltninger, der er truffet efter artikel 37 i forordning (EØF) nr. 377/93.

IV. Tilslag

Kommissionen fastsætter listen over de antagne bud begyndende med det højeste bud og derefter i aftagende rækkefølge, indtil den mængde alkohol, bekendtgørelsen om dellicitationen omfattede, er nået. Hvis der er flere bud, der kan tages i betragtning, og som helt eller delvis vedrører de samme beholdere, eller hvis der er flere enslydende bud, gives der tilslag efter bestemmelserne i artikel 7 i forordning (EØF) nr. 377/93.

Det pågældende interventionsorgan giver uden ophold og mod modtagelsesbevis hver af de bydende skriftlig underretning om, hvilken beslutning der er truffet med hensyn til deres bud.

V. Tilslagserklæring

Tilslagsmodtageren skal af det pågældende interventionsorgan senest to uger efter datoen for modtagelse af underretningen om resultatet af licitationen eller, i tilfælde af anvendelse af proceduren i artikel 7, stk. 4, i forordning (EØF) nr. 377/93, senest to uger efter datoen for udstedelse af tilslagserklæringen få udleveret en tilslagserklæring, og han skal samtidig fremlægge bevis for, at der over for det pågældende interventionsorgan er stillet en sikkerhed for korrekt opfyldelse på 36,23 ECU/hl ren alkohol (100 % vol.) eller modværdien heraf i franske francs; der anvendes den i afsnit I, punkt 9, anførte omregningskurs.

VI. Overtagelse — Afhentning

Den faktiske afhentning af den samlede mængde alkohol skal være afsluttet senest tre måneder efter datoen for modtagelsen af underretningen om resultatet af licitationen.

Afhentningen af alkoholen sker mod fremlæggelse af et overtagelsesbevis udstedt af interventionsorganet, efter at tilslagsmodtageren har betalt for en mængde svarende til den, der afhentes.

VII. Betaling

Tilslagsmodtageren betaler senest dagen før afhentningen prisen for den alkohol, der afhentes, til det pågældende interventionsorgan.

VIII. Sikkerhedsstillelse

For stillelse og frigivelse af sikkerhed gælder de herfor fastsatte EF-bestemmelser, særlig artikel 34 i forordning (EØF) nr. 377/93.

IX. Sidste frist for alkoholens anvendelse

Alkoholen skal være anvendt senest to år efter datoen for første afhentning.

(*) EFT nr. L 196 af 5. 8. 1993, s. 19.

X. OPLAGRINGSSTED FOR DEN ALKOHOL, DER SÆLGES VED DELICITATION 18/95

Medlemsstat	Sted	Beholdernummer	Antal hl ren alkohol (100 % vol.)	Forordning (EØF) nr. 822/87	Alkoholtype	Alkoholindhold (% vol.)
FRANKRIG	Deulep boulevard Chanzy F-30800 Saint-Gilles- du-Gard	73 95	32 552 1 916	35 + 36 39	Rå Neutral	+ 92
	Longuefuye F-53200 Château- Gonthier	9 10	4 374 13 732	35 + 36 35 + 36	Rå Rå	+ 92 + 92
	Soterm 39, avenue Georges- Brassens F-13230 Port-Saint- Louis-du-Rhône	B 4	7 443	35 + 36	Neutral	
	Établissements Verniers Usine Sainte-Louise F-11106 Narbonne	108 712 202 546 201 110 110	2 459 19 342 16 590 1 050 11 217 6 888 2 437	35 + 36 35 + 36 35 + 36 35 + 36 39 35 + 36 35 + 36	Neutral Rå Neutral Neutral Neutral Neutral Neutral	+ 92
	Neutral alkohol i alt Rå alkohol i alt		50 000 70 000			
	Tilsammen		120 000			

EUROPÆISK ØKONOMISK INTERESSEGRUPPE

Bekendtgørelse offentliggjort i henhold til Rådets forordning (EØF) nr. 2137/85 af 25. juli 1985 ⁽¹⁾ — Stiftelse

(95/C 70/06)

- | | |
|---|---|
| 1. <i>Firmagruppens navn:</i> Remar-Regional Marketing GEIE | 1. <i>Firmagruppens navn:</i> IUS International United Surveyors |
| 2. <i>Firmagruppens registreringsdato:</i> 13. 12. 1994. | 2. <i>Firmagruppens registreringsdato:</i> 2. 2. 1995 |
| 3. <i>Firmagruppens registreringssted:</i>
a) <i>Medlemsstat:</i> F
b) <i>Adresse:</i> Paris-Bercy-Expo, Show-Room n° 2134, 40, avenue des Terroirs-de-France, F-75012 Paris Cedex 12 | 3. <i>Firmagruppens registreringssted:</i>
a) <i>Medlemsstat:</i> L
b) <i>Adresse:</i> 1, avenue des Terres Rouges, L-Esch-sur-Alzette |
| 4. <i>Firmagruppens registreringsnummer:</i> RCS Paris C 399 197 797 | 4. <i>Firmagruppens registreringsnummer:</i> D 13 |
| 5. <i>Offentliggørelse(r):</i>
a) <i>Den fulde titel på den publikation, hvori offentliggørelsen har fundet sted:</i> Bulletin Officiel des Annonces Civiles et Commerciales
b) <i>Udgiverens navn og adresse:</i> Bulletin Officiel des Annonces Civiles et Commerciales, BODACC, 26, rue Desaix, F-75015 Paris.
c) <i>Publikationsdato:</i> 20. 1. 1995. | 5. <i>Offentliggørelse(r):</i>
a) <i>Den fulde titel på den publikation, hvori offentliggørelsen har fundet sted:</i> Recueil Spécial des Sociétés et Associations du Grand-Duché de Luxembourg
b) <i>Udgiverens navn og adresse:</i> Recueil Spécial des Sociétés et Associations du Grand-Duché de Luxembourg
c) <i>Publikationsdato:</i> 8. 3. 1995, Mémorial C numéro 96 |

⁽¹⁾ EFT nr. L 199 af 31. 7. 1985, s. 1.